



**Putzpistole**

**Pistool voor pleisters**

**Pistolet à enduire**

**Pistola per intonaco**

**Plaster gun**

**Omitací pistole**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



**STORCH®**

**DE**

**Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

**Mit freundlichen Grüßen  
STORCH Service Abteilung**

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47  
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44  
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43  
(nur innerhalb Deutschlands)

**Inhaltsverzeichnis**

	<b>Seite</b>
Lieferumfang	2
Verarbeitbare Materialien	2
Wechsel der Düsenöffnung	3
Einstellung der Luftmenge	3
Konsistenz der Materialmischung	3
Einstellung der Materialzufuhr	3
Reinigung des Gerätes	3
Detailzeichnung	4
Ersatzteilliste	4
Garantie	5

**Lieferumfang**

Putzpistole, Trichter, Standfuß mit Befestigungsschelle, Bedienungsanleitung.

**Verarbeitbare Materialien**

Dekorative Oberputze, flüssige Raufaser, Armierungskleber, Plastikmassen, Quarzsandputz bis 6 mm, Trockenquarz bis 8 mm, Faserputz und vieles mehr.

## **1. Wechsel der Düsenöffnung**

Für eine gute Materialstruktur sollten Sie mindestens den doppelten Durchmesser wählen, den die größte Mörtelkörnung hat.

Lösen Sie hierzu die beiden Rändelmutter (3). Bei gezogenem Abzugsbügel läßt sich die Düsenscheibe (2) mit den Bohrungsdurchmessern 4 - 13 mm leicht in die gewünschte Stellung drehen.

Achten Sie darauf, daß der Dichtring (5) hinter der Düsenscheibe sauber anliegt. Durch Lösen des Abzugsbügels wird die Düse zur Bohrung zentriert. Die obere, danach die untere Rändelmutter können anschließend wieder angezogen werden.

## **2. Einstellung der Luftmenge**

Der Luftbedarf der Putzpistole liegt bei ca. 220 l / min. Ein Arbeitsdruck von 2 - 3 bar genügt in der Regel für alle Spritzarbeiten.

Die Luftmenge können Sie mit dem Hochdruckhahn an der Putzpistole leicht verstellen. Je mehr Luft Sie eingestellt haben, um so feiner wird Ihre Spritzstruktur. Wenn Sie mit zu viel Luft arbeiten, können die Sandkörner vom Bindemittel getrennt werden und von der Wand zurückprallen. Dies führt zu Materialverlust und Verschmutzung.

## **3. Konsistenz der Materialmischung**

Eine wichtige Voraussetzung für zuverlässiges Arbeiten ist die Verwendung von gleichmäßig gemischtem und von groben Verunreinigungen freiem Material. Es ist erforderlich, den Mörtel so dick zu halten, daß es in der Trichterpistole gerade noch nachrutscht. Die Mörteltröpfchen bleiben dann an der Verputzfläche gut stehen und bilden eine schöne Struktur.

Es ist jedoch meist falsch, den Mörtel dünner anzurühren, wenn eine feinere Struktur gewünscht wird. In diesem Fall ist es besser, eine kleinere Düse oder eine höhere Luftmenge einzustellen.

## **4. Einstellung der Materialzufuhr**

An der Seite des Pistolengriffes ist eine Flügelschraube angebracht, womit Sie die Menge des kontinuierlich benötigten Materials einstellen und arretieren können. Beachten Sie bitte als Faustregel, daß der Abstand zwischen Luftdüse (24) und Materialführungsdüse (6) etwas größer als die gewählte Düsenbohrung sein muß. Diesen Abstand kann man bei abgeschraubter Düsenscheibe (2) überprüfen.

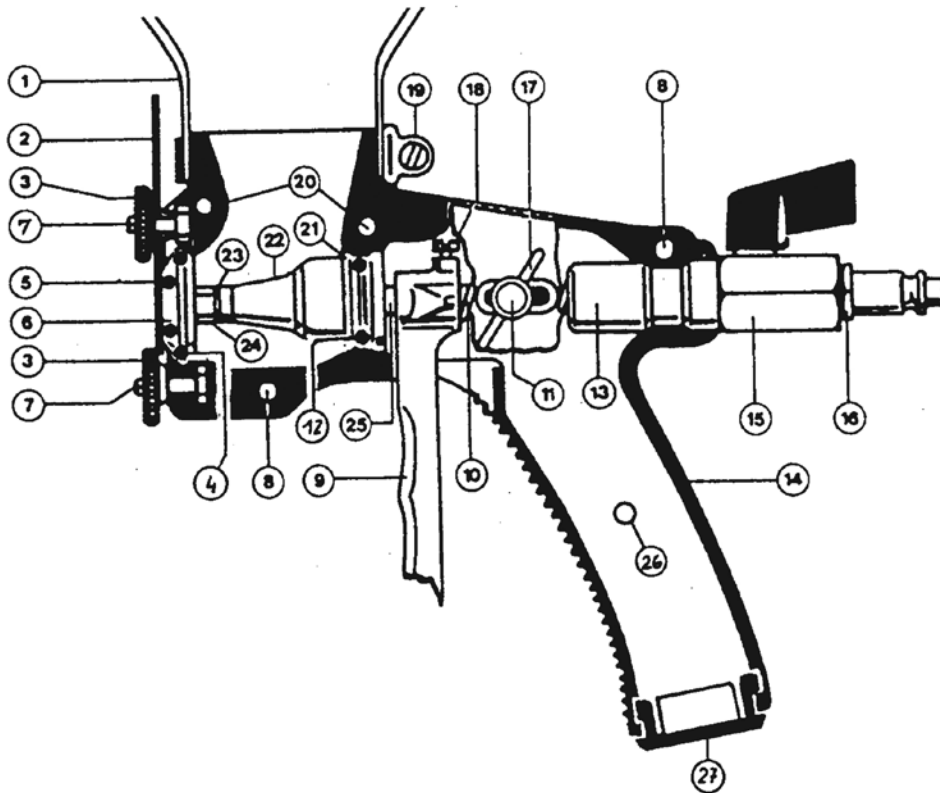
In kurzer Zeit werden Sie festgestellt haben, wieviel Material und welche Einstellung der Trichterpistole für Ihre Arbeit richtig ist.

## **5. Reinigung des Gerätes**

Bitte regelmäßig gründlich mit Wasser auswaschen, die Düsenöffnung durchblasen und äußerlich reinigen.

Diese Pflege und Sauberhaltung macht sich durch zuverlässige Arbeitsweise bezahlt.

## Detailzeichnung



## Ersatzteilliste

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	63 18 51	Trichter
2	63 18 52	9-Loch Düsenscheibe
3	63 18 56	Rändelmutter
4	63 18 95	O-Ring
5	63 18 80	O-Ring
6	63 18 89	Materialdüse
7	63 18 44	Schraube M5 x 14
8	63 18 36	Schraube M5 x 14
9	63 18 65	Abzugbügel lang
10	63 18 69	Druckfeder
11	63 18 45	Schraube M6 x 16
12	63 18 97	O-Ring
13	63 18 98	Hauptführung
14	63 18 83	Pistolenkörper rechts
	63 18 84	Pistolenkörper links

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
15	63 18 93	Kugelhahn
16	60 39 09	Stecknippel 1/4" AG
17	63 18 46	Flügelmutter M6
18	63 18 48	Schraube M5 x 8
19	63 18 81	Befestigungsschelle
20	63 18 34	Schraube M5 x 22
21	63 18 96	Luftrohrführung
22	63 18 60	Membrane
23	63 18 47	Kupferring
24	63 18 59	Luftdüse
25	63 18 64	Luftrohr
26	63 18 35	Schraube M5 x 10
27	63 18 88	Griffverschluß
o. Abb.	63 18 03	Standfuß mit Befestigungsschelle

## **Garantie**

### **Garantiebedingungen**

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

### **Geltendmachung**

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Bitte setzen Sie sich vorher mit der STORCH Service-Hotline in Verbindung: 08 00. 7 86 72 47

### **Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch**

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter derartige Ansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

### **Durchführung von Reparaturen**

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

NL

### Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks suggesties voor verbetering of een probleem hebt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de buitendienst-medewerker of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

### Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Telefoon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43  
(alleen binnen Duitsland)

### Inhoudsopgave Pagina

Levering	6
Te verwerken materialen	6
Wisselen van de sproeikopopening	7
Instelling van de luchthoeveelheid	7
Consistentie van de materiaalmenging	7
Instelling van de materiaaltoevoer	7
Reiniging van het apparaat	7
Detailtekening	8
Lijst met vervangende onderdelen	8
Garantie	9

### Levering

Pistool voor pleisters, trechter, standvoet met bevestigingsring, gebruiksaanwijzing.

### Te verwerken materialen

Zo kunt u decoratieve pleisters, vloeibare rauhfaser, versterkingsmuurlijm, kunststofmassa's, kwartszandpleisters tot 6 mm, droge kwarts tot 8 mm, vezelpleisters en veel meer verwerken.

## **1. Wisselen van de sproeikopopening**

Voor een goede materiaalstructuur moet u minstens de dubbele diameter dan die van de mortelkorrel kiezen.

Draai hiertoe de beide kartelmoeren (3) los. Bij overgehaalde trekker kan de sproeierschijf (2) met de boringdiameters 4 - 13 mm eenvoudig in de gewenste positie worden gedraaid.

Let erop dat de dichtingsring (5) goed achter de schijf is geplaatst. Bij het loslaten van de trekker wordt de sproeierkop gecentreerd t.o.v. de boring. De bovenste en daarna de onderste kartelmoeren kunnen vervolgens weer vastgedraaid.

## **2. Instelling van de luchthoeveelheid**

De benodigde luchthoeveelheid van het pistool is ca. 220 l / min. Een werkdruk van 2 - 3 bar is in de regel voldoende voor alle spuitwerkzaamheden.

U kunt de luchthoeveelheid eenvoudig verstellen met de hogedrukknop op het pistool. Hoe meer lucht u instelt, hoe fijner de spuitstructuur wordt. Als u niet te veel lucht werkt, kunnen de zandkorrels van het bindmiddel worden gescheiden en van de muur terugspringen. Dit leidt tot materiaalverlies en vervuiling.

## **3. Consistentie van de materiaalmenging**

Een belangrijke voorwaarde voor betrouwbaar werken is het gebruik van gelijkmatig gemengd materiaal zonder grove verontreinigingen. Het is noodzakelijk om de mortel zo dik te houden dat het in het trechterpistool niet nog doorglijdt. De morteldruppels blijven dan goed staan op het pleistervlak en vormen een mooie structuur.

Het is echter meestal verkeerd om de mortel dunner aan te roeren wanneer er een fijnere structuur is gewenst. In dit geval is het beter een kleinere sproeierkop of een grotere luchthoeveelheid in te stellen.

## **4. Instelling van de materiaaltoevoer**

Aan de kant van de pistoolgreep is een vleugelmoer aangebracht waarmee de hoeveelheid van het continu vereiste materiaal kan worden ingesteld en bepaald. Neem als vuistregel dat de afstand tussen sproeierkop (24) en de materiaaldoorvoer (6) iets groter dan de gekozen sproeierkopboring moet zijn. Deze afstand kan bij losgeschroefde sproeierschijf (2) worden gecontroleerd.

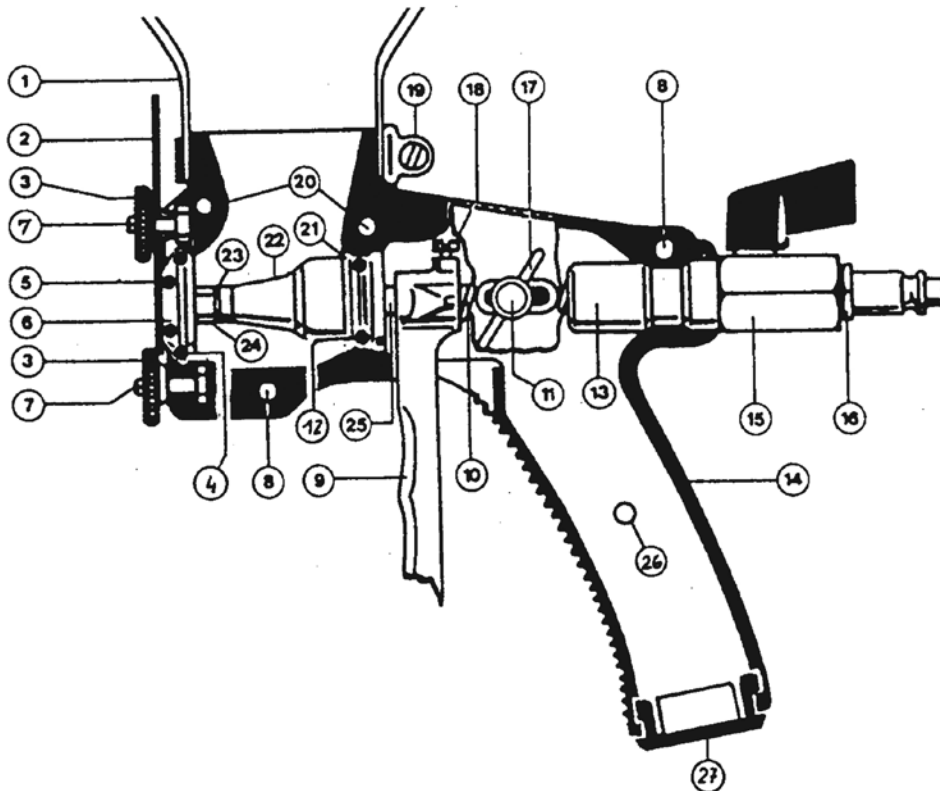
U merkt snel hoeveelheid materiaal en welke instelling van het pistool voor uw werk juist zijn.

## **5. Reiniging van het apparaat**

Regelmatig grondig met water afwassen, de sproeierkop doorblazen en extern reinigen.

Dankzij dit onderhoud en de reiniging kunt u het pistool betrouwbaar gebruiken.

## Detailtekening



## Lijst met vervangende onderdelen

Pos.	Art. nr.	Benaming
1	63 18 51	Trechter
2	63 18 52	9-gats sproeierschijf
3	63 18 56	Kartelmoer
4	63 18 95	O-ring
5	63 18 80	O-ring
6	63 18 89	Materiaalsproeierkop
7	63 18 44	Schroef M 5 x 14
8	63 18 36	Schroef M 5 x 14
9	63 18 65	Trekker lang
10	63 18 69	Drukveer
11	63 18 45	Schroef M 6 x 16
12	63 18 97	O-ring
13	63 18 98	Hoofdgeleiding
14	63 18 83	Pistoolbehuizing rechts
	63 18 84	Pistoolbehuizing links

Pos.	Art. nr.	Benaming
15	63 18 93	Bolkraan
16	60 39 09	Steeknippel 1/4" AG
17	63 18 46	Vleugelmoer M 6
18	63 18 48	Schroef M 5 x 8
19	63 18 81	Bevestigingsring
20	63 18 34	Schroef M 5 x 22
21	63 18 96	Luchtbusgeleiding
22	63 18 60	Membraan
23	63 18 47	Koperring
24	63 18 59	Sproeierkop
25	63 18 64	Luchtbus
26	63 18 35	Schroef M 5 x 10
27	63 18 88	Greepsluiting
zonder afb.	63 18 03	Standvoet met bevestigingsring



## **Garantie**

### **Garantievoorwaarden:**

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

### **Indienen van garantieclaims:**

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):  
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Garantieclaims**

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor verbruiksartikelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare vernachzaming van de bedrijfshandleiding.

### **Reparaties uitvoeren**

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

FR

### Merci

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En achetant ce produit, vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez des suggestions d'amélioration ou si vous rencontrez des problèmes, nous sommes à votre écoute.

Contactez votre représentant du service après-vente ou contactez-nous directement en cas d'urgence.

### Sincères salutations SAV STORCH

Téléphone :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Télécopie :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite :	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone :	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit :	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

### Table des matières

	<b>Page</b>
Etendue des fournitures	10
Matériaux transformables	10
Remplacement de l'orifice de la buse	11
Réglage de la quantité d'air	11
Consistance du mélange de matériaux	11
Réglage de l'alimentation en matériau	11
Nettoyage de l'appareil	11
Dessin détaillé	12
Nomenclature	12
Garantie	13

### **Etendue des fournitures**

Pistolet à enduire, entonnoir, pied avec collier de fixation, mode d'emploi.

### **Matériaux transformables**

Enduits de finition décoratifs, papiers ingrains fluides, colles de renforcement, masses plastiques, enduit de sable de quartz jusqu'à 6 mm, quartz sec jusqu'à 8 mm, crépis et bien plus.

## **1. Remplacement de l'orifice de la buse**

Pour que le matériau présente une structure satisfaisante, vous devez choisir un diamètre de buse dont la dimension soit au minimum le double de la plus grosse granulation du mortier.

Pour effectuer le remplacement, dévissez les deux écrous moletés (3). Lorsque la sous-garde est tirée, le disque de buse (2) peut alors facilement tourner dans la position souhaitée en utilisant les diamètres de perçage 4 - 13 mm.

Veillez à ce que la bague d'étanchéité (5) soit nettement appuyée à l'arrière du disque de buse. En dévissant la sous-garde, la buse est alors centrée par rapport au trou de perçage. Vous pouvez ensuite revisser l'écrou moleté supérieur, puis l'écrou inférieur.

## **2. Réglage de la quantité d'air**

La consommation d'air du pistolet à enduire est de 220 l/mn. En règle générale, une pression de service de 2 - 3 bars est suffisante pour tous les travaux de pulvérisation.

Vous pouvez régler facilement le robinet à haute pression sur le pistolet à enduire. Plus vous utilisez une quantité d'air importante, plus la structure pulvérisée devient fine. Si vous travaillez avec une trop grande quantité d'air, les grains de sable peuvent se désolidariser du liant et rebondir sur le mur. Cela a pour conséquence un gaspillage de matériau et l'encrassement du lieu de travail.

## **3. Consistance du mélange de matériaux**

Une condition préalable à un travail fiable est l'utilisation d'un matériau mélangé uniformément et exempt d'impuretés. Il est nécessaire de maintenir le mortier épais de telle sorte qu'il puisse encore s'écouler directement dans le pistolet en entonnoir. Les gouttes de mortier adhèrent bien à la surface enduite et forment une structure d'un bel aspect.

Pendant, c'est bien souvent une erreur de vouloir gâcher plus finement le mortier si vous souhaitez obtenir une structure plus fine. Dans ce cas, il vaut mieux utiliser une buse plus petite ou une plus grande quantité d'air.

## **4. Réglage de l'alimentation en matériau**

Une vis à oreilles est montée sur le côté de la poignée du pistolet et vous permet de régler en continu et de bloquer la quantité de matériau nécessaire. A cet égard, veuillez respecter comme règle principale que l'écart entre la buse d'air (24) et la buse d'alimentation en matériau (6) doit être quelque peu plus grand que le trou de la buse souhaité. Vous pouvez vérifier cet écart le disque de buse dévissé (2).

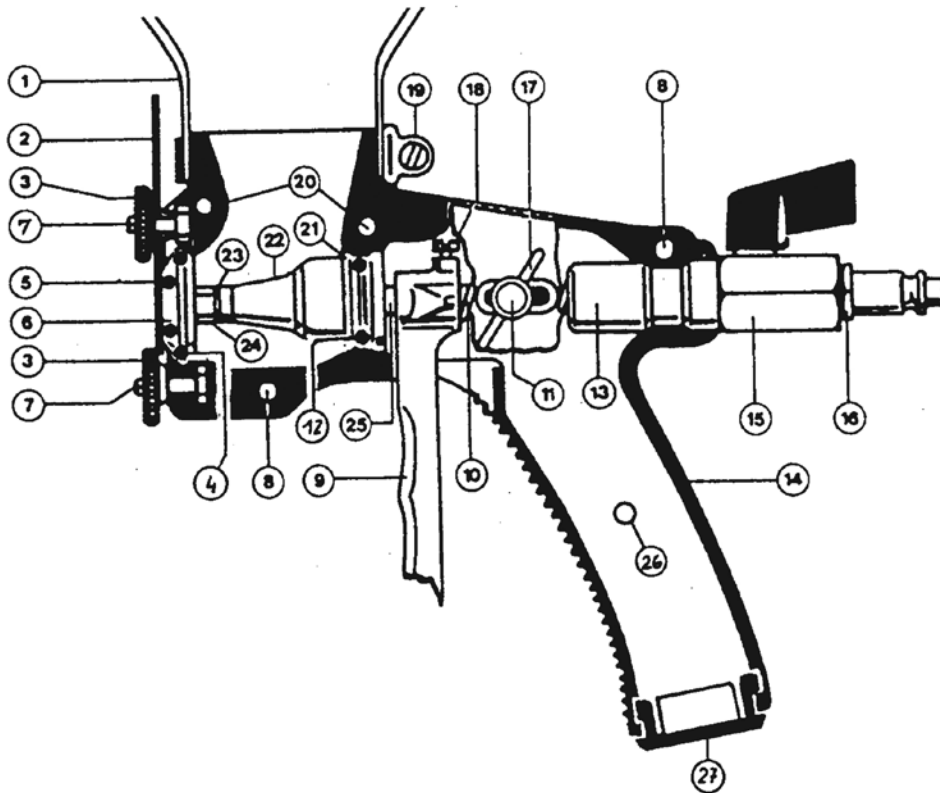
Vous pourrez rapidement définir quelle quantité de matériau et quel réglage du pistolet en entonnoir sont adaptés à votre travail.

## **5. Nettoyage de l'appareil**

Nettoyer entièrement l'appareil avec de l'eau à intervalles réguliers, purger l'ouverture de la buse, puis la nettoyer superficiellement.

Cet entretien et ce nettoyage permettent d'obtenir un travail fiable.

## Dessin détaillé



## Nomenclature

Pos.	Réf. art.	Désignation
1	63 18 51	Entonnoir
2	63 18 52	Disque de buse à 9 trous
3	63 18 56	Ecrou moleté
4	63 18 95	Joint torique
5	63 18 80	Joint torique
6	63 18 89	Buse de matériau
7	63 18 44	Vis M5 x 14
8	63 18 36	Vis M5 x 14
9	63 18 65	Sous-garde longue
10	63 18 69	Ressort de pression
11	63 18 45	Vis M6 x 16
12	63 18 97	Joint torique
13	63 18 98	Guidage principal
14	63 18 83	Corps de pistolet à droite
	63 18 84	Corps de pistolet à gauche

Pos.	Réf. art.	Désignation
15	63 18 93	Vanne sphérique
16	60 39 09	Embout enfichable 1/4" AG
17	63 18 46	Ecrou papillon M6
18	63 18 48	Vis M5 x 8
19	63 18 81	Collier de fixation
20	63 18 34	Vis M5 x 22
21	63 18 96	Guidage de tube à air
22	63 18 60	Membrane
23	63 18 47	Anneau en cuivre
24	63 18 59	Buse d'air
25	63 18 64	Tube à air
26	63 18 35	Vis M5 x 10
27	63 18 88	Fermeture de poignée
sans ill.	63 18 03	Pied avec collier de fixation

## **Garantie**

### **Conditions de garantie**

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

### **Exercice**

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Demande de prise en garantie**

Les droits ne concernent que les défauts de matériau et de production ainsi qu'exclusivement avec une utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne peuvent pas faire l'objet d'une demande de garantie. Tous les droits arrivent à expiration avec l'intégration de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non conforme ainsi qu'en cas de non-respect manifeste du mode d'emploi.

### **Exécution de réparations**

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

IT

### **Grazie**

per la Vostra fiducia nella STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.  
Nel caso abbiate dei suggerimenti per il perfezionamento oppure un problema, saremo lieti di assisterVi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti**  
**STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

### **Indice del contenuto**

	<b><u>Pagina</u></b>
Materiale compreso nella fornitura	14
Materiali lavorabili	14
Modifica dell'apertura dell'ugello	15
Impostazione della quantità dell'aria	15
Consistenza del materiale	15
Regolazione dell'alimentazione di materiale	15
Pulizia dell'apparecchio	15
Disegno dettagliato	16
Elenco dei pezzi di ricambio	16
Garanzia	17

### **Elementi forniti a corredo**

Pistola per intonaco, imbuto, piede di appoggio con fascetta di fissaggio, istruzioni per l'uso.

### **Materiali lavorabili**

Intonaci superiori decorativi, fibre ruvide liquide, colle per armatura, materiali plastici, intonaci con sabbia quarzifera fino a 6 mm, quarzo secco fino a 8 mm, intonaci a fibre e molto più.

## **1. Modifica dell'apertura dell'ugello**

Per ottenere una buona struttura del materiale è consigliabile scegliere un diametro doppio rispetto alla grossezza massima della grana della malta.

Svitare entrambi i dadi zigrinati (3). Con la leva di scatto tirata è possibile ruotare facilmente il disco degli ugelli (2) con fori da 4 a 13 mm nella posizione desiderata.

Fare attenzione che l'anello di guarnizione (5) posto dietro il disco aderisca bene. Lasciando la leva di scatto l'ugello viene centrato rispetto al foro. Dopo di ciò è possibile serrare nuovamente prima il dado in alto e poi quello in basso.

## **2. Impostazione della quantità dell'aria**

La pistola necessita di una quantità d'aria di circa 220 l/min. Una pressione di 2-3 bar è in genere sufficiente per ogni tipo di lavoro.

La quantità d'aria può essere facilmente regolata mediante il rubinetto ad alta pressione posto sulla pistola. Maggiore è la quantità d'aria più fine è il tipo di spruzzo che si ottiene. Lavorando con una quantità d'aria eccessiva è possibile che i grani di sabbia si separino dal legante e rimbalzino sulla parete. Ciò causa imbrattamento e una perdita di materiale.

## **3. Consistenza del materiale**

Un importante presupposto per un lavoro di qualità è l'utilizzo di materiale mescolato in modo omogeneo e privo di impurità. E' necessario tenere la malta così spessa che riesca appena a scorrere nella pistola. In tal caso le goccioline di malta aderiscono bene alla superficie da intonacare e formano una struttura regolare.

E' in genere un errore preparare una malta più liquida quando si desidera ottenere una struttura più fine. E' invece consigliabile utilizzare un ugello più piccolo oppure una quantità maggiore di aria.

## **4. Regolazione dell'alimentazione di materiale**

Sul lato dell'impugnatura della pistola si trova una vite ad alette che permette di regolare la quantità del flusso materiale di cui si necessita oppure di interromperlo. Come regola generale va tenuto che la distanza tra l'ugello per l'aria (24) e l'ugello per il materiale (6) deve essere leggermente maggiore rispetto al foro scelto per l'ugello. E' possibile controllare tale distanza quando il disco degli ugelli (2) è svitato.

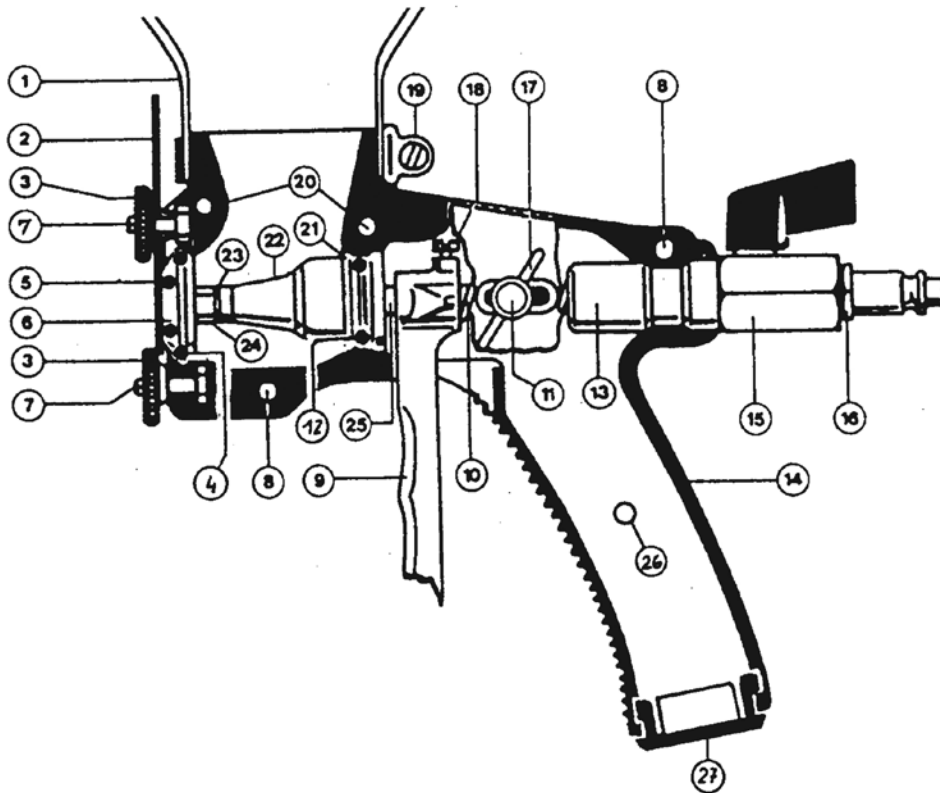
In breve tempo sarà possibile stabilire la quantità di materiale e la regolazione della pistola adatti al tipo di lavoro che si vuole eseguire.

## **5. Pulizia dell'apparecchio**

L'apparecchio deve essere periodicamente lavato a fondo con acqua. L'ugello deve essere disintasato e pulito esternamente.

Vale la pena di effettuare questa pulizia periodica per avere la garanzia di poter lavorare in modo efficace ed affidabile.

## Disegno dettagli



## Elenco dei pezzi di ricambio

Pos.	N. art.	Descrizione
1	63 18 51	Imbuto
2	63 18 52	Disco degli ugelli a 9 fori
3	63 18 56	Dado zigrinato
4	63 18 95	Guarnizione circolare
5	63 18 80	Guarnizione circolare
6	63 18 89	Ugello per materiale
7	63 18 44	Vite M 5 x 14
8	63 18 36	Vite M 5 x 14
9	63 18 65	Leva di scatto lunga
10	63 18 69	Molla di compressione
11	63 18 45	Vite M 6 x 16
12	63 18 97	Guarnizione circolare
13	63 18 98	Guida principale
14	63 18 83	Corpo pistola destra
	63 18 84	Corpo pistola sinistra

Pos.	N. art.	Descrizione
15	63 18 93	Rubinetto a sfera
16	60 39 09	Nipplo ad innesto 1/4" AG
17	63 18 46	Dado ad alette M 6
18	63 18 48	Vite M 5 x 8
19	63 18 81	Fascetta di fissaggio
20	63 18 34	Vite M 5 x 22
21	63 18 96	Guida tubo aria
22	63 18 60	Membrana
23	63 18 47	Anello di rame
24	63 18 59	Ugello aria
25	63 18 64	Tubo aria
26	63 18 35	Vite M 5 x 10
27	63 18 88	Fondo impugnatura
s. fig.	63 18 03	Piede di appoggio con fascetta di fissaggio



## **Garanzia**

### **Condizioni di garanzia:**

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

### **Rivendicazioni:**

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

### **Diritto alla garanzia**

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Componenti soggetti a logorio non vengono contemplate da tale diritto. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

### **Esecuzione di riparazioni**

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

**GB**

**Thank you**

for your confidence in STORCH. You have chosen a quality product with this purchase.  
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please speak to your area representative, or in urgent cases, please contact us directly.

**Yours sincerely,  
STORCH Service Department**

Tel: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Free service hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Free order hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Toll-free order fax: 08 00. 7 86 72 43  
(only available in Germany)

**Table of contents**

	<b>Page</b>
Scope of delivery	18
Processable materials	18
Changing the nozzle orifice	19
Adjusting the air flow	19
Consistency of the mixed material	19
Adjusting the supply of material	19
Cleaning the device	19
Detailed drawing	20
Spare parts list	20
Warranty	21

**Scope of delivery**

Plaster gun, hopper, stand with mounting bracket, instruction manual.

**Processable materials**

Decorative finishing plaster, liquid wood chip, reinforcing adhesive, plastic materials, quartz sand plaster up to 6 mm, dry quartz up to 8 mm, fibrous plaster, etc.

## **1. Changing the nozzle orifice**

To ensure a good texture you should select a nozzle orifice that is at least double the diameter of the largest plaster grain.

To do this, loosen the two knurled nuts (3). When the trigger is actuated the nozzle disc (2) can be easily rotated to the desired position (4 - 13 mm diameter holes).

Make sure the sealing ring (5) is applied cleanly behind the nozzle disc. The nozzle is centred over the hole by releasing the trigger. The upper knurled nut can then be retightened, followed by the lower nut.

## **2. Adjusting the air flow**

The amount of air required by the plaster gun is approximately 220 l / min. A working pressure of 2 - 3 bar is generally sufficient for all spray applications.

The amount of air can be easily adjusted via the high-pressure valve on the plaster gun. The more air you select, the finer the spray pattern will be. If you work with too much air, it can cause the individual grains of sand to be separated from the binding agent and rebound from the wall. This results in loss of material and contamination.

## **3. Consistency of the mixed material**

An important prerequisite for reliable operation is the use of evenly mixed material that is free of any coarse impurities. It is necessary to keep the plaster thick enough so that it just slides down into the hopper gun. The plaster droplets then remain on the processed surface and form a beautiful texture.

A common misconception, however, is to thin the plaster if you want a finer texture. In this case, it is far better to use a smaller nozzle or to select a higher volume of air.

## **4. Adjusting the supply of material**

A thumb screw is located at the side of the handle, which can be used to adjust and lock the amount of material that is required. As a rule of thumb, please note that the distance between the air nozzle (24) and the material nozzle (6) must be slightly larger than the selected nozzle hole. You can check this distance by unscrewing the nozzle disc (2).

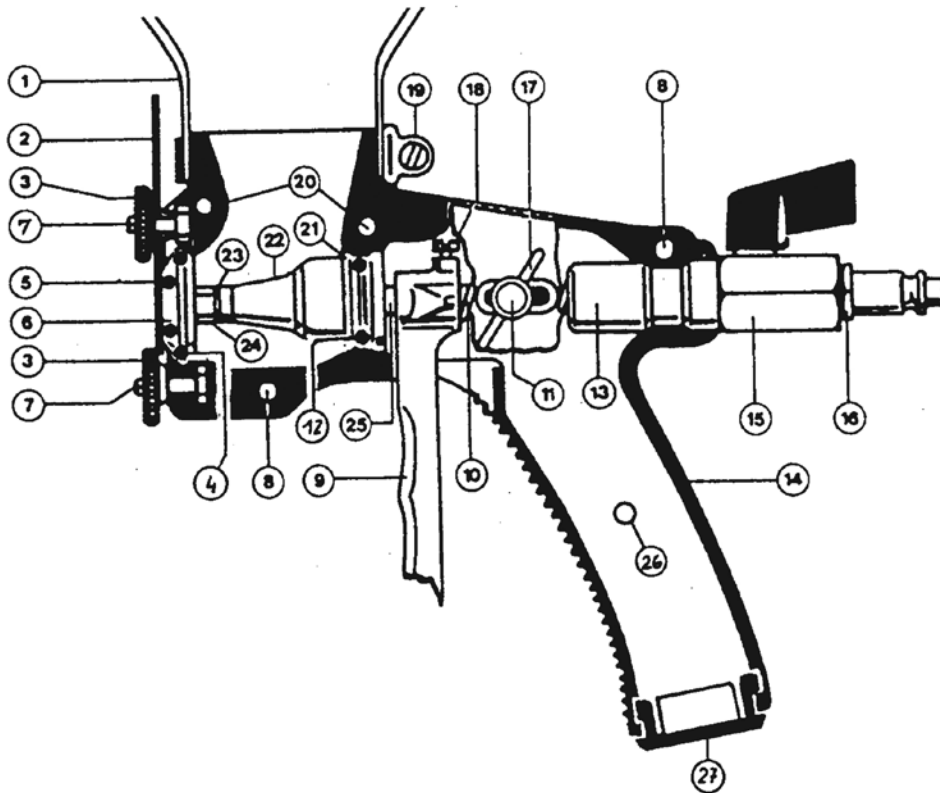
You will quickly determine the correct volume of material and settings for your hopper gun.

## **5. Cleaning the device**

Please wash thoroughly with water, blow through the nozzle orifice and clean the exterior of the gun on a regular basis.

Caring for your device and keeping it clean will ensure reliable operation.

## Detailed drawing



## List of spare parts

Pos.	Art. no.	Designation
1	63 18 51	Hopper
2	63 18 52	9-hole nozzle disc
3	63 18 56	Knurled nut
4	63 18 95	O-ring
5	63 18 80	O-ring
6	63 18 89	Fluid Nozzle
7	63 18 44	M5x14 Screw
8	63 18 36	M5x14 Screw
9	63 18 65	Trigger, long
10	63 18 69	Pressure spring
11	63 18 45	M6x16 Screw
12	63 18 97	O-ring
13	63 18 98	Main guide
14	63 18 83	Gun body, right
	63 18 84	Gun body, left

Pos.	Art. no.	Designation
15	63 18 93	Ball valve
16	60 39 09	Plug-in nipple 1/4" OT
17	63 18 46	Wing nut M6
18	63 18 48	M5x8 screw
19	63 18 81	Mounting bracket
20	63 18 34	M5x22 Screw
21	63 18 96	Air pipe guide
22	63 18 60	Membranes
23	63 18 47	Copper ring
24	63 18 59	Air nozzle
25	63 18 64	Air pipe
26	63 18 35	M5x10 screw
27	63 18 88	Handle seal
Not illustrated	63 18 03	Stand with mounting bracket

## **Warranty**

### **Warranty conditions:**

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

### **Claims:**

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Your rights under our warranty or guarantee**

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

### **Repairs**

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

CZ

### Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, velmi rádi o Vás uslyšíme.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

### S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Telefon:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline - servis:	+49 800. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline - objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax - objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

### Obsah

	<b>Strana</b>
Rozsah dodávky	22
Zpracovatelné materiály	22
Změna nastavení otvoru trysky	23
Nastavení množství vzduchu	23
Konzistence směsi materiálu	23
Nastavení přívodu materiálu	23
Čištění přístroje	23
Podrobný výkres	24
Seznam náhradních dílů	24
Záruka	25

### **Rozsah dodávky**

Omítací pistole, trychtýř, stojan s přichytkou, návod k obsluze.

### **Zpracovatelné materiály**

Dekoratивní vrchní omítky, tekutá hrubá vlákna, armovací lepidla, syntetické hmoty, omítka s křemičitým pískem do 6 mm, suchá křemenná drť do 8 mm, omítka s vlákny a mnoho dalších materiálů.

## 1. Změna nastavení otvoru trysky

Pro dobrou strukturu materiálu byste měli zvolit minimálně dvojnásobný průměr než jaký mají největší zrna malty.

Povolte k tomu účelu obě rýhované matice (3). Při natažené spoušti lze kotoučem s tryskami (2) s vyvrtanými otvory o průměru 4 - 13 mm snadno otočit do požadované polohy nastavení.

Dbejte na to, aby těsnicí kroužek (5) čistě doléhal za kotoučem s tryskami. Povoláním spouště se tryska vycentruje k vyvrtanému otvoru. Následně lze opět dotáhnout horní a potom spodní rýhovanou matici.

## 2. Nastavení množství vzduchu

Potřeba vzduchu omítací pistole je kolem cca 220 l / min. Pracovní tlak 2 - 3 bary zpravidla stačí pro veškeré práce při aplikaci stříkáním.

Množství vzduchu lze snadno nastavit vysokotlakým kohoutem na omítací pistoli. Čím více vzduchu jste nastavili, tím jemnější bude struktura aplikovaného nástřiku. Když pracujete s příliš velkým množstvím vzduchu, mohou se zrnka písku oddělit od pojiva a odrážet se zpět od stěny. To vede ke ztrátě materiálu a znečištění.

## 3. Konzistence směsi materiálu

Důležitým předpokladem pro spolehlivou práci je použití rovnoměrně namíchaného materiálu, který neobsahuje žádné hrubé znečištění. Je třeba, aby malta byla tak hustá, aby v trychtýři pistole ještě dobře sklouzla. Kapičky malty potom dobře drží na omítané ploše a vytvoří hezkou strukturu.

Je však většinou špatně namíchat maltu řidší, když je požadována jemnější struktura. V tomto případě je lepší nastavit menší trysku nebo vyšší množství vzduchu.

## 4. Nastavení přívodu materiálu

Na straně držadla pistole je umístěn křídlatý šroub, čímž můžete průběžně nastavovat a aretovat množství materiálu, který je třeba. Respektujte prosím jako základní pravidlo, že vzdálenost mezi vzduchovou tryskou (24) a tryskou k vedení materiálu (6) musí být o něco větší než zvolený otvor trysky. Tuto vzdálenost lze překontrolovat při našroubovaném kotouči s tryskami (2).

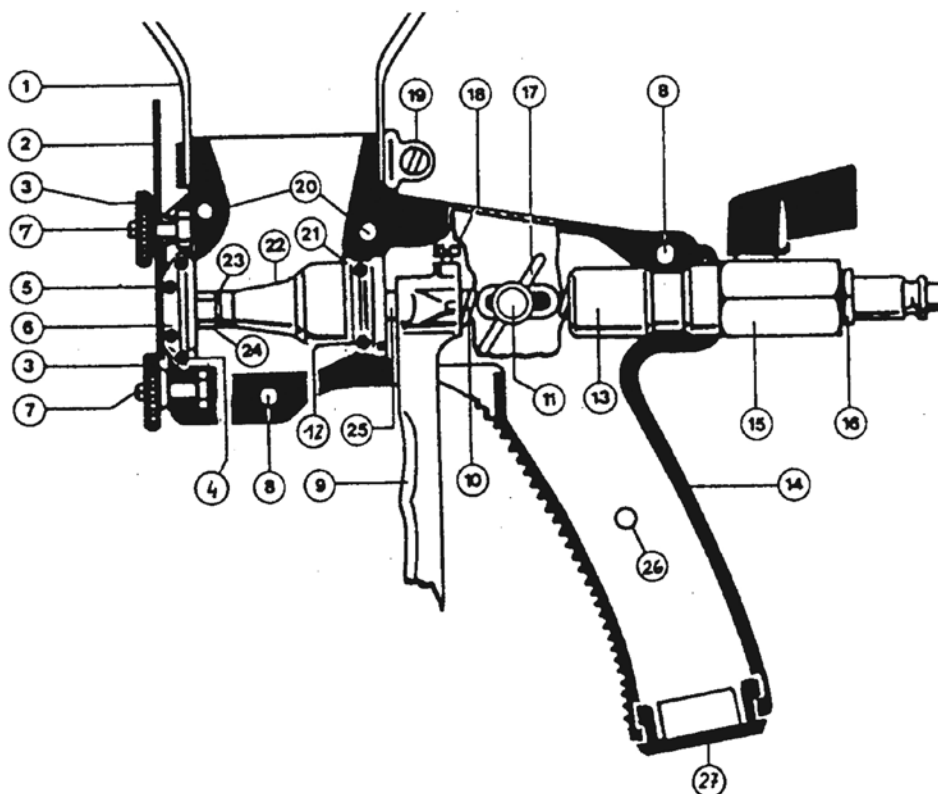
Během krátké doby zjistíte, kolik materiálu a jaké nastavení trychtýře pistole je správné pro Vaši práci.

## 5. Čištění přístroje

Části přístroje je třeba pravidelně a důkladně vymýt vodou, otvor trysek profouknout a očistit z vnější strany.

Tato péče a čištění přístroje se navrátí v podobě spolehlivého fungování přístroje.

## Podrobný výkres



## Seznam náhradních dílů

Pol.	Obj.č.	Název
1	63 18 51	Trychtýř
2	63 18 52	9-otvorový kotouč s tryskami
3	63 18 56	Rýhovaná matice
4	63 18 95	O-kroužek
5	63 18 80	O-kroužek
6	63 18 89	Tryska na materiál
7	63 18 44	Šroub M 5 x 14
8	63 18 36	Šroub M 5 x 14
9	63 18 65	Spoušť dlouhá
10	63 18 69	Přítlačná pružina
11	63 18 45	Šroub M 6 x 16
12	63 18 97	O-kroužek
13	63 18 98	Hlavní vedení
14	63 18 83	Těleso pistole vpravo
	63 18 84	Těleso pistole vlevo
Pol.	Obj.č.	Název

15	63 18 93	Kulový kohout
16	60 39 09	Zásuvné šroubení 1/4" AG
17	63 18 46	Křídlatá matice M 6
18	63 18 48	Šroub M 5 x 8
19	63 18 81	Přichytka
20	63 18 34	Šroub M 5 x 22
21	63 18 96	Vedení vzduchové trubice
22	63 18 60	Membrána
23	63 18 47	Měděný kroužek
24	63 18 59	Vzduchová tryska
25	63 18 64	Vzduchová trubice
26	63 18 35	Šroub M 5 x 10
27	63 18 88	Uzávěr s držadlem
bez obr.	63 18 03	Stojan s přichytkou



## **Záruka**

### **Záruční podmínky:**

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

### **Uplatňování:**

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Nárok na záruku příp. garanci**

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do takovýchto nároků. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### **Provádění oprav**

Veškeré opravy smí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými společností STORCH.





Art.-Nr.	Bezeichnung
63 18 01	Putzpistole

Art.-nr.	Omschrijving
63 18 01	Pistool voor pleisters

ART. No.	Désignation
63 18 01	Pistolet à enduire

N. art.	Descrizione
63 18 01	Pistola per intonaco

Item no.	Description
63 18 01	Plaster gun

Výr. č.	Označení
63 18 01	Omitací pistole



**STORCH®**

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal  
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111  
E-mail: info@storch.de  
Internet: www.storch.de

H 002098  
12-2012